

## **Фонетика чешского языка: программа лекционного курса<sup>1</sup>**

© кандидат филологических наук А. И. Изотов, 1999

**Особенности звуковой системы чешского литературного языка.** Нефонологический характер ударения. Отсутствие количественной и качественной редукции безударных гласных. Фонологический характер долготы / краткости гласных. Наличие дифтонгов *ou, au, eu*. Наличие слогаобразующих *l, r*. Согласные, не имеющие прямых акустических и артикуляционных соответствий в русском языке (*ř, h, l*). Большая, по сравнению с русским, автономность чешских гласных и согласных в пределах слога. Меньшая, по сравнению с русским, функциональная нагруженность согласных и большая — гласных.

**Система гласных фонем чешского литературного языка.** 10 гласных фонем. Дифференциальные признаки: ряд, подъем, долгота. Гласные переднего ряда (*i, í, e, é*), среднего ряда (*a, á*), заднего ряда (*o, ó, u, ú*). Гласные верхнего подъёма (*i, í, u, ú*), среднего подъёма (*e, é, o, ó*), нижнего подъёма (*a, á*). Краткие гласные (*i, e, a, o, u*), долгие (*í, é, á, ó, ú*). Лабиализованность гласных заднего ряда.

**Система согласных фонем чешского литературного языка.** 25 согласных фонем. Дифференциальные признаки: способ образования, место образования, глухость / звонкость, твердость / мягкость. **Способ образования:** взрывные (*p, b, t, d, t', d', k, g*), щелевые (*f, v, s, z, š, ž, j, x, h*), аффрикаты (*c, č*), боковой (*l*), носовые (*m, n, n'*), дрожащие (*r, ř*). Место образования: губно-губные (*p, b, m*), губно-зубные (*f, v*), переднеязычные (*t, d, n, c, s, z, l, r, ř*), среднеязычные (*t', d', n', j*), заднеязычные (*k, g, x*), гортанный (*h*). Глухость / звонкость: *p - b, t - d, t' - d', k - g, s - z, š - ž, f - v, m, n, n', j, l, r, ř, h, c, č, x*. Фонологический статус выделяемых в богемистике *ř* (глухой коррелят *ř*), *z* (*dz*), *ž* (*dž*), *γ* (звонкие корреляты *c, č, x*), *η, μ* (позиционные варианты *n, m*). Ограниченность реализации категории твердости / мягкости согласных (*n - n', t - t', d - d'*).

**Суперсегментные средства.** Основное и второстепенное ударение [*'svjeto, bježn'ík*]. Энклитики *mě, tě, se, mi, ti, si, ho, ji, ji* и др. Проклитики: союзы, частицы, короткие слова. Перенос ударения на одно-

---

<sup>1</sup> Настоящий курс читался автором в рамках дисциплины «Теория 1-го иностранного языка» для студентов МГУ им. М. В. Ломоносова специальности «022600 — Лингвистика и межкультурная коммуникация (славянские языки)».

сложный предлог. Пауза. Интонация: делимитативная функция, дистриктивная функция. Интонема. Мелодема. Каденция: нисходящая [ $\downarrow$ a], восходяще-нисходящая [ $\downarrow$ b]. Антикаденция: восходящая [ $\uparrow$ a], восходяще-нисходящая [ $\uparrow$ b]. Полукаденция: основной тип [ $\rightarrow$ a], восходяще-нисходящая [ $\rightarrow$ b].

**Фонетическая транскрипция.** Системы транскрипции, принятые в современной богемистике. Обозначение слоговости согласных (*r, l, n, m*); обозначение неслоговости гласных (*y, i*), обозначение придыхания перед начальным гласным ( $\text{'}^{\circ}$ ); неединообразное обозначение долготы гласных ( $\acute{a}$  - *a*: -  $\bar{a}$ ), мягкости согласных ( $\acute{n}$  - *n'*), глухости ( $\acute{x}$  -  $\acute{r}$ ). Транскрипция, ориентированная на современную графическую систему чешского литературного языка.

**Чешские гласные и согласные в историческом освещении.** Чешский язык как западнославянский: \*tj > c' *svíce*; \*dj > z' > z' *meze*; \*kt, \*gt > c' *péci, moci*; отсутствие l-эпентетикума *země, kroupený*; \*x > š' по второй и третьей палатализации *šedý, veškerý*; сохранение \*kv, \*gv перед  $\acute{e}$  *květ, hvězda* > *hvězda*; сохранение \*tl, \*dl *pletla, mýdlo*; история \*tort, \*tolt, \*ort, \*olt, \*tert, \*telt *vrána, prah, sláma, klas, ráme, rovný, lákat, lod', břeh, mléko*; контракция гласных *dobrá, dobré, pás*.

История гласных: перераспределение соотношения долгий-краткий; история [ъ], [ь] *mech, sen*; история [q] *dub, doubek, děkuji, děkují*; история [e] *řád, řada, ředitel, řídit, řidič*; история [ě] *snih, sněhu*; переход  $\text{'a}$  >  $\acute{e}$  > *e duše*;  $\text{'u}$  > *i lid*;  $\text{'ó}$  > *ie > *i koním*;  $\text{'ú}$  > *ou soud*;  $\text{'ó}$  > *ú dům*; совпадение [i], [y];  $\text{'i}$  > *e<sub>1</sub> bejk, cejtít*;  $\text{'a<sub>1</sub>}$  > *e<sub>1</sub> dej*.*

История согласных: появление [f] *doufat < úfati < upřavati*; [r'] > [ř] *moře, řeka*; отвердение всех согласных, кроме [j], [n'], [t'], [d']; история [b<sub>1</sub>], [b<sub>2</sub>], [b<sub>3</sub>], [b<sub>4</sub>] *trh, prst, pluk, vlk*; [g] > [h] *hrad, Řek*; [w] > [v] *úplně*; [ʃ] > [ʃ] > [ʃč] > [šč], [ždž] > [žd'], *štit, Žďár*.

**Графическая система чешского литературного языка.** История чешской графики. Непоследовательная передача в древнейших чешских памятниках звуков, не имеющих однозначного соответствия в средневековой латыни: долгота / краткость гласных, твердость / мягкость согласных, шипящие согласные, например, *c* - [k], [c], [č], *z* - [s], [z], *f* - [s], [z], [š], [ž]. Развитие диграфического принципа и попытки упорядочения обозначения шипящих и свистящих: *cz* - [č], *sz* - [š], *rz* - [ř]; *z* - [z], *zz* - [s], *s* - [ž], *f* или *ff* - [š]; *cz* - [c], *chz* - [č], *rs* - [ř]. Реформа Я. Гуса и развитие диакритического принципа. Изменения, внесенные в чешскую графическую систему в XIX веке: [i] - *j* > *i*, [j] - *g* > *j*, [v] - *w* > *v*, [ou] - *au* > *ou*, начальный [u] - *v* > *u*, упорядочение написания *i, í, y, ý* в зависимости от формы слова и этимологии.

Фонематический принцип современной чешской графической системы (одна графема — одна фонема) и отклонения от этого принципа: диграф *ch* для обозначения одной фонемы *x*; три пары графем (*ú - ů*, *i - y*, *í - ý*) для обозначения трех фонем *ú*, *i*, *í*; сочетания *ni*, *ti*, *di* - *ny*, *ty*, *dy*; *ně*, *tě*, *dě* - *ne*, *te*, *de*; *pě*, *bě*, *vě*, *mě*.

**Орфоэпия.** Произносительные стили: стиль официальных выступлений; повседневный культивированный; повседневный небрежный. Региональные варианты чешского литературного произношения, моравское *sh* [sh] и *mě* [mje] в соответствии с собственно-чешским [sx] и [mn'e]. Наиболее частые дефекты произношения гласных: открытое произношение [i], [í], [o], [e], [u] > [e], [é], [a], [a], [ə]; закрытое произношение [á] > [é]; сокращение долгих [ú], [í] > [u], [i]. Наиболее частые дефекты произношения согласных: «немецкое», «французское», «английское» [r]; глухое [ř] в позициях звонкого [ř]; продвинутость вперед [s], [z] > [θ], [ð].

Выпадение интервокальных [j], [v], [h] при небрежном произношении: *pivo* [pio], *to je* [toe], *toho* [too].

Придыхание. Нормативное *k obědu* [k<sup>o</sup>objedu], *v únoru* [f<sup>o</sup>únoru], *s Ivanem* [s<sup>o</sup>ivanem], *z okna* [s<sup>o</sup>okna] и ненормативное [gobjedu] / [kobjedu], [vúnoru] / [fúnoru], [zivanem] / [sivanem], [zokna] / [sokna].

Нормативные и ненормативные ассимиляции.

**Фонетическое и графическое освоение заимствований.** Общие принципы фонетического освоения иноязычного слова. Зависимость фонетического облика заимствованного слова от времени и обстоятельств заимствования: *indický čaj*, но *lipové thé*; *gestapo* < *Gestapo*, но *krůta* < *Grutte*, *ksicht* < *Gesicht*.

Общие правила фонетического освоения заимствований: постановка ударения на первый слог, сохранение противопоставления *долгота-краткость* гласного, сохранение противопоставления *глухость-звонкость*, ограничение противопоставления *твердость-мягкость* парами [n] - [n<sup>h</sup>], [t] - [t<sup>h</sup>], [d] - [d<sup>h</sup>], совпадение ряда гласных [e], [æ], [ä], [ö], [ɛ], [ə] в [e]; ряда [i], [y], [ü] — в [i]; ряда [a], [ʌ], [ɑ] — в [a], ряда [o], [ɔ] — в [o]; замена сочетаний звуков [əg], [əl], [əp], а отчасти сочетаний букв *er*, *el*, *ep* слогообразующими [ɪ] [ɪ] [ɪ].

Особенности фонетического и графического освоения иноязычных географических названий и личных имен. Полное фонетическое и графическое освоение: *Řím*, *Londýn*, *Mnichov*, *Janov*, *Benátky*; *Alžbeta*, *Ludvík*, *Bedřich*, *Jiří*. Фонетическое освоение при сохранении графического облика имени языка-источника, которое может включать графемы, отсутствующие в чешском алфавите: *François* ['fransua], *Händel* ['hendl], *Grünwald* ['grínevald], *Wałęsa* ['valensa] *Karadžić* ['karadžič],

*Dorđe* ['džordže], *Pitești* ['piteštʲ], *Hațeg* ['hacek], *Petőfi* ['petéfi]. Вариативность: *Petrohrad / Petěrburg, Osvětím / Oświęcim*.

Основные правила чтения английских, немецких, французских, испанских, итальянских, венгерских, румынских, польских, словацких, сербохорватских топонимов и антропонимов. Правила транслитерации кириллицы и чтение транслитерированных русских, украинских, болгарских топонимов и антропонимов.

**Фонетика и диалектология.** Четыре чешских диалектных массива и их наиболее характерные фонетические особенности:

Собственно чешские говоры. Обиходно-разговорный чешский язык (obecná čeština). 5 кратких гласных (а, о, и, е, і), три долгих (á, í, ú), два дифтонга (eј, ou); произношение группы *sh* как [sx]; протетическое [v] *vokno; deј tu mouku ze mleјna na vozejk* в соответствии с литературным *Deј tu mouku ze mlýna na vozík*.

Центрально-моравские (ганацкие) говоры. Отсутствие дифтонгов; произношение группы *sh* как [sh]; группа [šč] в соответствии с собственно чешским [štʲ] *ešče; [ô], [ô]* в соответствии с собственно чешскими [u], [ou] и [ê], [é] — в соответствии с [i], [eј] *bêl sêrotek; dé tô mókô ze mléna na vozék*.

Восточно-моравские (моравско-словацкие) говоры. Сохранение [ʼa], [ʼu], [ú] *naša, našu, múka*; группа [šč] в соответствии с собственно чешским [štʲ] *ešče*; звонкий [з] *házatʲ*; мягкий - твердый [ʳ] - [ʳ̥] / [ʷ] *učitelá - hуava*; краткие и долгие слогаобразующие [ʳ], [ʳ̥] - [ʳ̥] [ʳ̥] *trnka - tr̥n'í, kļski - kļzatʲ; daј tu múku ze mlina na vozík*.

Силезские (ляшские) говоры. Отсутствие долгих гласных, дифтонгов и слогаобразующих [ʳ], [ʳ̥] *vulk, kyrk / kryk*; ударение на втором от конца слоге; [i] - [y]; [ʳ] - [ʳ̥] / [ʷ]; звонкий [з] *тезу*; смягчение [n], [t], [d] перед всеми гласными переднего ряда; свистящий призвук у мягких [tʲ], [dʲ] > [cʲ] / [č] / [č], [dzʲ] / [з] / [ž]; *daј tu muku ze mlyna na vozík*.

#### ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

*Широкова А. Г.* Чешский язык. М., 1961.

*Широкова А. Г., Васильева В. Ф., Едличка А.* Чешский язык. М., 1990.

*Mluvnice češtiny (1). Fonetika. Fonologie. Morfonologie a morfemika. Tvoření slov.* Praha, 1986.

*Příruční mluvnice češtiny.* Brno, 1996.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

*Ахманова О. С.* Словарь лингвистических терминов. М., 1966.

Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990.

**Язык, сознание, коммуникация:** Сб. статей / Ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. – М.: Диалог-МГУ, 1999. – Вып. 10. – 160 с. ISBN 5-89209-503-7

*Реформатский А. А.* Введение в языкознание. М., 1955 [или любое последующее издание].

České nářeční texty / Hl. red. *Lamprecht A.* Praha, 1976.

*Hála B.* Úvod do fonetiky. Praha, 1958.

*Jedlička A.* Spisovný jazyk v současné komunikaci. Praha, 1974.

O češtině pro Čechy. Praha, 1963.

Výslovnost spisovné češtiny / Red. *J. Chloupek.* Praha, 1978.